NAA MS 3215-a
Southern Cheyenne text and vocabulary collected from Mack Haag, 1931
National Anthropological Archives, Smithsonian Institution

Please cite the material in the following format:
"NAA MS [Manuscript Number], National Anthropological Archives, Smithsonian Institution"

For example:
"NAA MS 2108, National Anthropological Archives, Smithsonian Institution"
During the night, the fox was caught in a trap early that AM. Coyote was snooping around and came upon the Fox suspended in the air by a rapping standing erect. Coyote said, 'What are you doing up there?' Fox answered by saying that people had decided to catch and feed him all kinds of fine food. The Fox went on to say, 'Brother, see? I am rather small and I feel that I can not consume all the good food that will be...
placed before me at sun rise. I as you are much larger in size and can consume more food than I can. You can take my place, but first you must learn this: strolling to the ground so that we can exchange places, then upon the coyote down as he was instructed, releasing the fox and him suspended upon the foremost top of the young tree. next moving, instead of getting big feed, the people came with clubs & stone
and gave him a warm reception by nearly pounding him to death. The trap broke the fastenings and the coyote came down. The coyote made his escape,
he, te, tsist?ewon
It is reported

tas hor Wi'iyom me
Sunday

Itu'shi
by going

ni'itiwos tsist? aniyi
Then they dance this

This is the hangi's,
from the

'ha' woman in
but

nu'tunisivaltonina
The arrow ceremony was ledged

nu'tunisivois i st?
The pledges

kijinu ka stis m?num o2

kijinu stis" rivuts

nu'mise? es for Cheyune

nuam me kijini

tsist?omiga

must be expected
hinitaín "wohkišu
"náímsí minuñó săív"

ëtsí vô míyuts' oc Kómmé
ma' mi'um tsítáiyuts'
méni wóná is ho'oktsít'síva

a máhíx ka hóís

nivi túnísí oc Kómmí

ëtsí wílís wó'st'aniyo'ón

cí Kí mëtu'ísí pú' homóó
Kai's house

most anything

Tsili talks

direction

not ten

not ten
hyo watsen

misis

tsi' hit' mti'fina'

nat'us' si'homam'ni

nå'kovi' vi'komets

tsi' hit'kita't' m

ta'hi tu' much t'ai't'

munami' tüns himaist' 

mit'å'o misistuu' tsit tu's

homam'ni' f'is'i' i mana-

mi'mets'
mit'si mi' sta' are you say going to report it.

ni sta' mi' i māt'si' mi' i we shall deport you.

ni 'ink't'wī'w I pledge

w voiceless w

'ink't'wī'w he "3 it.

māhō'ists' I hang it.

hō'ists' h o.

hō'ists' hung them it!
[pointing with lips, not finger. finger is an Indian trait. Mexicans have cut it. ] ½ Mexican + ½ Negro treated as Negro. Not ¼ ml. + ¼ Negr.

Ret tü 't si honör. It is reported.

nāt'k'év I report it.  It is not be reported. For now & this is what it is!

nāt'k'év ini sāmān nū we exon. shall report it

ni sāmāmāt'k'év ini nū we exon. shall report you.

mit'k'év ini sāmāsī nu are you going & report it?

tie it sāmāmāsī sī. He is going to report it.

nāmā nāmā. He reported me
MICHELSON, TRUMAN.


The Smithsonian continues to research information on its collections. Contact Smithsonian for current status.

Please observe the following rules for file sharing, which are intended to help protect the integrity of the material and associated information.
- Do not incorporate material into a publicly accessible database or website without checking with the National Anthropological Archives (NAA).
- Do not post whole manuscripts to a social media site, such as a blog, Facebook page, Twitter feed, etc;
- Do not modify or obscure the source information or copyright notice included in the material;
- If you deposit the material in a tribal library or resource center, make sure that the library or resource center knows the source of the original material and is aware of these rules. Please let the NAA know where material is deposited so that we can guide community members to it.

Questions? naa@si.edu.